

МОЛОДЕЖНЫЙ ФОРУМ «МОЯ ИНИЦИАТИВА В ОБРАЗОВАНИИ» – ПРОСТРАНСТВО ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Раиса Богданова

*Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена –
Санкт-Петербург, Россия*

Резюме. Статья посвящена проблеме обучения русскому языку как иностранному в активной коммуникации с носителями русского языка в разных видах деятельности. В статье рассматриваются возможности для этого молодежного форума на примере Герценовского молодежного форума «Моя инициатива в образовании», в котором принимали участие студенты России и Болгарии, в Санкт-Петербурге и в Варне. Также обозначены перспективы совместной деятельности болгарских и российских студентов и школьников, способствующие освоению русского языка как иностранного.

Keywords: teaching; Russian as a foreign language; active communication; Russian speakers; the activities; the youth forum.

Важность изучения русского языка как иностранного сегодня ни у кого не вызывает сомнения. Согласно последним статистическим данным в мире по численности говорящих русский язык занимает 6-е место, по степени распространённости – 8-е место. По использованию в Интернете, а, следовательно, популярности у молодежи, русский язык на 2-м месте. Это один из самых переводимых языков в мире. Среди языков, на которые переводится большинство книг, русский на 7-м месте. Среди языков, с которых чаще всего переводят, русский на 4-м месте.

Русский язык является официальным или рабочим языком в ряде международных организаций: ООН и некоторых ее дочерних организациях, ШОС, ОБСЕ, СНГ, ЕврАзЭС, ОДКБ и других.

Сейчас на русском языке говорят 146 млн. граждан Российской Федерации и еще 127 млн. – за рубежом, в Болгарии свободно владеют русским языком 2 млн. человек.

Одним из важнейших инструментов расширения международного культурно-гуманитарного сотрудничества России с другими странами яв-

ляется поддержка и продвижение русского языка за рубежом. Системой поддержки русского языка за границей занимается Федеральное агентство «Росссотрудничество», созданное в соответствии с Указом Президента Российской Федерации в сентябре 2008 г. Стратегическим инструментом реализации политики в области русского языка является Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2016 – 2020 годы. Тысячи людей обучаются сегодня русскому языку при представительствах Россотрудничества во многих странах мира. Там проводятся экзаменационные тесты, по результатам которых можно получить государственный сертификат, подтверждающий уровень владения русским языком. Заботясь о распространении русского языка, агентство создает условия для его практического применения, а также получения образования на русском языке.

Россотрудничество ежегодно проводит культурно-просветительские, образовательные и научно-методические мероприятия, направленные на популяризацию русского языка и стимулирование интереса зарубежных граждан к его изучению, а также повышение уровня преподавания русского языка в зарубежных странах.

Большую роль в популяризации русского языка играет Фонд «Русский мир», учреждающий за рубежом Русский центры, которые комплектуются печатными, аудио- и видеоматериалами из России по основным тематическим блокам, одним из которых является «Русский язык». В каждом центре имеется библиотека, фонд которой формируется из печатных изданий ведущих российских издательств на русском языке. Среди них учебники и методические пособия по обучению русскому языку, словари русского языка, справочные издания, энциклопедии, помогающие изучать русский язык как иностранный, медиатека – банк мультимедийной информации, включающий аудио-, видео- и медиаматериалы по русскому языку, помогающие иностранным гражданам приобретению и совершенствованию знаний по русскому языку.



При изучении русского языка как иностранного используются новые методики его изучения на материалах DVD-фильмов (с субтитрами на различных языках), подготовка к учебным занятиям осуществляется с использованием различных современных средств презентации информации. Проводится подготовка к тестированию по программам изучения русского языка «Русский как иностранный». Кроме того, во всех Русских центрах ведется творческая работа – организуются художественные акции, фестивали и праздники, посвященные русскому языку и культуре.

Большинство людей учит русский язык для того, чтобы получить образование в России, работать в нашей стране. Знание русского языка позволяет общаться с российскими партнерами, вести с ними бизнес или работать в зарубежной российской компании.

В современном образовании идет активный поиск методов обучения русскому языку как иностранному. Классических, традиционных методик явно недостаточно. Необходимо обучение в активной коммуникации с носителями русского языка в разных видах деятельности. Площадкой для этого могут служить молодежные форумы. Покажем это на примере Герценовского молодежного форума «Моя инициатива в образовании», в котором принимали участие студенты разных стран. Форум проходил в России – в Санкт-Петербурге и в Болгарии – в Варне.

В изучении любого иностранного языка, в том числе русского, есть лингвострановедческий аспект. Погружение в историю, культуру, быт незнакомой страны расширяют кругозор молодого человека, новые знания и впечатления становятся частью тезауруса. Иноязычная лексика раскрывается, оживает, органично входит в активный словарный запас. Студенты Болгарии побывали в Санкт-Петербурге. Вместе с участниками форума приняли участие в познавательной экскурсионной прогулке по Неве, захватывающем экскурсионном квесте, во время которого стали участниками создания электронной книги «Петербург глазами участников форума», перелистали ее страницы: «Имперский Петербург», «Революционный Петербург», «Блокадный Петербург», «Петербург – город великих!», «Научный Петербург», «Мистический Петербург», «Литературный Петербург», «Современный Петербург». Также иностранные студенты смогли побывать в известном музыкальном театре «Зазеркалье» на спектакле «Принцесса цирка». Все это время российские студенты были рядом, они помогали болгарским друзьям лучше понять и постичь историю и современную жизнь одного из красивейших городов мира – Санкт-Петербурга, обогатить лексику.

Для освоения любого языка очень важна живая коммуникация по волнующим молодых людей проблемам. Эта возможность была представлена участникам форума «Моя инициатива в образовании». В Санкт-

Петербурге они приняли участие в дискуссионной сессии «В споре рождается истина». Студенты разных стран совместно с российскими экспертами смогли обсудить и поспорить по многим интересующим их темам: «Во всех университетах недопустима риторика агрессии», «Корреспонденты из студенческих СМИ – кадровый резерв журналистики», «Олимпийские виды спорта должны вернуться к участникам-любителям», «Необходимо предоставить квоту для молодежи в руководстве политических партий и на выборах». Живой диалог сверстников, организованный тематически, позволил болгарским студентам освоить и закрепить много русских слов, а спонтанность проходящего – применить новую лексику в условиях реального общения с ее носителями.

Освоению любого иностранного языка, в том числе русского как иностранного, способствует неформальное общение людей. Именно поэтому в программу форума в Санкт-Петербурге был включен Вечер инициативных деятелей «Там для меня горит очаг».

В течение нескольких часов студенты разных стран имели возможность по своему выбору посетить такие площадки по интересам, как «Игровой клуб», «Письма добра», «#ГерценаТанцуй», «Время археологии», «В – значит Вожатый», «Разговорный клуб». Этого времени оказалось достаточно, чтобы участники форума, свободно общаясь, обогащали друг друга словесно, ведь ни что не сближает так тесно, как открытость и взаимный интерес.

Во время пребывания в Варненском свободном университете Болгарии студенты РГПУ им. А.И. Герцена Балюк Богдан и Линдо Антон провели дебаты по теме «Для организации успешной проектной деятельности необходимо международное взаимодействие молодежи». Были сформированы две команды «утверждения» и «отрицания» из российских и болгарских студентов, которые приводили аргументы «за» или «против» международного взаимодействия молодежи в сфере проектной



деятельности. После окончания дебатов все участники форума отдавали свой голос за ту или иную команду, защищавшую определенную точку зрения по обсуждаемой проблеме. Почти единогласно было принято утверждение, что взаимодействие молодежи разных стран очень важно для развития проектной деятельности. Такого единодушия нельзя было бы достичь без активной лексической коммуникации студентов, создания в рамках дебатов единой речевой среды, участники которой стремились к взаимопониманию и в освоении русского языка.

Еще одна коммуникативная ситуация – это совместная проектная деятельность: десант добрых дел «Мы – местному сообществу». Студенты вместе выявляли проблему в среде пребывания, предлагали способ ее решения, реализовывали проект и представляли отчет. Десант проводился и в России, и в Болгарии. На Варненской земле в нем приняли участие обучающиеся ВСУ им. Черноризца Храбра и РГПУ им. А.И. Герцена. Варненские и петербургские студенты распределились по трем командам по 7 – 9 человек.

Первая команда поставила своей целью улучшить настроение жителей и гостей Варны с помощью простых, но действенных способов. Проект назывался «Откройте Ваши сердца». В нем приняли участие 22 жителя города.

Студенты раздавали подготовленные ими заранее открытки в виде сердец, которые были вложены в большой тюльпан из цветной бумаги. На открытках на русском и болгарском языках были написаны добрые пожелания: «Желаем Вам любви», «Желаем Вам здоровья», «Желаем Вам удачи». Это приятно удивляло жителей города – они останавливались, фотографировались, улыбались, знакомились с организаторами акции и даже обменивались контактами. Главные слова всех времен и народов открывали сердца, заставляли их биться в унисон, навсегда оставались в памяти.

Участники второй команды реализовали проект «Письмо к читателю» в библиотеке Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра. После беседы с сотрудниками библиотеки студенты выявили основную проблему: низкая востребованность художественной литературы. Участники команды предложили подготовить вкладыши в книги с отзывами читателей о прочитанных произведениях классической литературы для того, чтобы обучающиеся в университете могли заранее познакомиться с мнениями о той или иной книге и это впоследствии повлияло бы на их желание ее прочитать. Командой было подготовлено 13 вкладышей от студентов из России, Болгарии, Марокко, Казахстана, Польши, Франции. Отзыв на русском языке, без сомнения, привлечет внимание иноязычных студентов не только с литературоведческой точки зрения, но будет

им полезен при изучении русского языка как иностранного.

Участники третьей команды реализовали проект «Ден на славянската писменост». В канун празднования болгарского национального праздника «День славянской письменности и культуры» студенты решили провести опрос жителей Варны, приуроченный к этому событию. Был разработан небольшой опросник: «Можете ли Вы назвать языки, которые используют кириллицу?», «Как Вы думаете, нужно ли изучать русский язык в Болгарии?», «Что Вы знаете о Дне славянской письменности?», «Участвовали ли Вы в торжественном шествии, приуроченном к этому празднику?». Всем тем, кто не мог дать ответа на вопросы о празднике, студенты предоставляли культурно-историческую справку, которую они подготовили специально для этой акции. По итогам реализации проекта команда предложила варненским и российским студентам проводить информационные акции у себя в странах в канун государственных праздников. Ведь душевный подъем, гордость, которые охватывают жителей любой страны, радушие, проявляемое в такие дни к гостям, способствуют усвоению культурологической информации. Поэтому проект «День славянской письменности», безусловно, способствовал лучшему усвоению болгарскими друзьями родственного славянского языка, укреплению дружественных связей между нашими государствами в гуманитарной сфере.

Подведя итоги десанта добрых дел, студенты РГПУ им. А.И. Герцена и ВСУ им. Черноризца Храбра договорились о дальнейшем взаимодействии в развитии проектной деятельности и проведении конкурса социально значимых проектов «Моя инициатива в образовании». Потому что добро побуждает к созиданию, рождает инициативу и стремление к пониманию, которое невозможно без знания языка.

Для освоения русского языка как иностранного очень важно включить в коммуникацию популяризацию России, ее культуры, русского языка не только среди студентов, но и среди школьников. В День России на фору-



ме студенты Герценовского университета провели акцию «Славянскому единству – Да!» в средней школе языкового обучения № 8 им. А.С. Пушкина г. Варна, используя для этого соответствующие возрасту детей занимательные формы.

Мастер-класс по символике русской культуры «Россия на ладони» для учащихся 8 «Д» класса провели студентки 4 курса РГПУ им. А.И. Герцена Кристина Варламова и Варвара Володина. Это мастер-класс по созданию памятных сувениров, связанных с русской культурой. Школьникам было предложено создать флаг России в технике string art и брошку в виде ромашки – символа Всемирного фестиваля молодежи и студентов, который пройдет в октябре 2017 года в г. Сочи. Во время мастер-класса варненским школьникам рассказали о значении и истории тех символов, над созданием которых они работали в дальнейшем. В мастер-классе приняли участие 26 школьников, которые проявили интерес не только к процессу работы над памятными сувенирами, но и были рады пообщаться с носителями русского языка, узнать много новых русских слов.

В средней школе языкового обучения № 8 им. А.С. Пушкина г. Варна участники Сообщества ревнителей русского языка организовали и провели занятие разговорного клуба «Я говорю по-русски» для учащихся 11 класса. Ученики были распределены по группам, а участники сообщества по очереди курировали каждую из них: предлагали одиннадцатиклассникам выполнить различные задания, направленные на тренировку коммуникативных навыков, обращались к этимологии русских слов и актуализировали словарный запас школьников посредством лингвистических настольных игр, говорили о культуре и литературе России XIX и XX веков и практиковали повседневное общение на бытовые темы. Разнообразие заданий, необходимость проявить смекалку при оперативном использовании русской лексики вызвали интерес старшеклассников, желание продолжить изучение русского языка.

Также в школе им. А.С. Пушкина Еленой Губаненко был реализован проект «Необъятная Россия», который направлен на ознакомление болгарских школьников с русской культурой, выдающимися личностями и открытиями. Перед каждой из трех проведенных игр со школьниками состоялся диалог, им предлагалось рассказать о выдающихся личностях России и открытиях. Знания болгарских школьников были дополнены информацией российских студентов. Первая игра была связана с русской литературой. Ребята должны были показать посредством мимики и жестов знаменитую сказку «Репка». Вторая игра была посвящена русской науке и открытиям. Школьникам предлагалось придумать свой химический элемент, описать его свойства и качества и представить его. Третья игра была направлена на сплочение дружественных народов. Ребята выявляли

сходные обычаи и символы и затем рисовали общий придуманный символ, который отражал и культуру Болгарии, и культуру России.

Болгарские учителя отметили, что школьникам было интересно и приятно общаться с российскими студентами. Они выразили желание продолжить сотрудничество в разнообразных формах: как в виде очных встреч, так и в виртуальном пространстве. Болгарская и русская стороны договорились о продолжении сотрудничества в проектной деятельности, направленной на изучение русского языка как иностранного, в новом учебном году.

Стремление освоить русский язык как иностранный возрастает при условии необходимости общаться и обмениваться информацией по вопросам организации реальной студенческой жизни. Среди них особое место занимают вопросы студенческого самоуправления. 23 мая состоялась встреча студентов-герценовцев со студенческим советом Варненского свободного университета. Представители его студенческого совета Атанас и Ольга рассказали о проделанной с момента их избрания в совет работе. Нынешний состав студенческого совета был утвержден чуть меньше полугода назад. За это время они организовали и провели такие мероприятия, как День психолога, флеш-моб «Варна – европейская столица молодежи», встреча студенческих представительств частных учебных заведений Болгарии, акция «Подари праздник бабушке и дедушке» и другие. В свою очередь, студенты РГПУ им. А.И. Герцена поделились своим опытом организации самоуправления в вузе. Так, Е.А. Молоткова, сотрудник управления развитием воспитательной деятельности, представила проект «Студвыбор РГПУ» – об организации первых всеобщих выборов председателя совета обучающихся. В ответ болгарские студенты рассказали о порядке формирования студенческого совета у них в вузе. Особый интерес вызвала тема о взаимодействии органов студенческого самоуправления и администрации вузов: о степени самостоятельности и автономии, правах, ответственности, источниках финансирования, рас-



пределении стипендий, мерах по повышению качества образования и многом другом. В ходе обсуждения этих вопросов, обмена опытом возникли предложения о содержании и формах дальнейшего сотрудничества студентов двух вузов. Прежде всего, это развитие международного взаимодействия в проектной деятельности – проведение конкурса социально-значимых проектов и форума «Моя инициатива в образовании» в Санкт-Петербурге и Варне. Было предложено подумать о сотрудничестве студенческого телевидения двух вузов – подготовке серии передач в жанре телемоста по волнующим молодых людей проблемам.

Становится очевидным, что реализация этих планов невозможна без изучения двух языков – болгарского и русского. Не случайно поэтому российские студенты – ревнители русского языка – выступили с инициативой систематического проведения для болгарских студентов занятий по русскому языку по скайпу. Также поступило предложение организовать чемпионат по дебатам в дистанционном режиме. В будущем можно будет говорить не только о воспитании в обучающихся языковой культуры, но и студентах-билингвах, обладающих профессиональными знаниями и умениями в проектной деятельности и свободно владеющих родственными славянскими языками.

Пониманию культуры другой страны способствует участие в ее национальных праздниках. Ярким и запоминающимся, волнующим и немного грустным от предстоящего расставания стал День Болгарии, который ВСУ организовал для российских студентов на форуме «Моя инициатива в образовании».

24 мая в Болгарии отмечается один из самых важных национальных праздников – День славянской письменности, которому уже более двух веков. Герценовцы смогли своими глазами увидеть торжественное и праздничное шествие, в котором приняли участие все учебные и культурные учреждения города: детские сады и школы, культурные центры и дома творчества, гимназии и университеты приветствовали и поздравляли жителей города. По варненской традиции шествие открывали ученики средней школы имени Кирилла и Мефодия, к дню памяти которых и приурочен праздник. За ними проследовали школьники и учителя средней школы языкового обучения № 8 им. А.С. Пушкина, так как в 2017 г. в номинации «Лучшее образовательное учреждение» именно она получила почетный статус-премию города Варна. В этой школе 23 мая, накануне общеславянского праздника, реализовывали свои проекты по популяризации русского языка и русской культуры участники форума «Моя инициатива в образовании» и члены Сообщества ревнителей русского языка. Среди шествующих герценовцы узнавали своих новых друзей и коллег, приветствовали их и поздравляли с праздником.

Традиционно высшие учебные заведения города закрывают это торжественное праздничное шествие. В этом году финальную часть колонны открывал Варненский свободный университет им. Черноризца Храбра. Возглавляли колонну ректор университета Анна Недялкова, деканы факультетов и департаментов. Участникам студенческого форума «Моя инициатива в образовании» и Сообществу ревнителей русского языка Герценовского университета была оказана честь присоединиться к праздничному шествию по одной из главных улиц города Варны, заняв почетное место перед студентами ВСУ, что позволило почувствовать себя частью такого важного и значимого события, получить удовольствие от двуязычного общения.

По окончании шествия студенты РГПУ им. А.И. Герцена во главе с начальником управления развития воспитательной деятельности Р.У. Богдановой записали юбилейное поздравление для фонда «Русский мир» и выразили свою глубочайшую благодарность за оказанное гостеприимство руководителю «Русского центра» Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра профессору Галине Шамониной.

В этот день делегация герценовцев познакомилась с достопримечательностями Варны, а также побывала в одном из красивейших мест Болгарии Балчике.

Важно, чтобы такое взаимодействие российской и болгарской молодежи было не от случая к случаю, а носило систематический и системный характер. В продолжение начатого сотрудничества, направленного, прежде всего, на обучение русскому языку как иностранному, было намечено следующее.

В работе со студентами выделено несколько направлений.

Первое направление – Развитие проектной деятельности молодёжи стран.

1.1. Дистанционное обучение и поддержка проектной деятельности.

Это направление предполагает подготовку групп организаторов проектной деятельности в университете, организацию дистанционного обучения – экспресс-обучения и дорожки проектирования в сети Интернет (skype, webinar online, youtube), реализацию совместных проектов на территории России и Болгарии, закрепление за проектантами-студентами зарубежных стран конкретных экспертов из числа российских студентов университета им. А.И. Герцена с целью обучения болгарских студентов русскому языку как иностранному.

1.2. Реализация коммуникативных проектов.

Речь идет, прежде всего, об организации и проведении серии дебатов между российскими и болгарскими студентами в разных форматах и

проекте «Письма от руки», направленных на увеличение грамматической практики владения русским языком студентами ВСУ.

1.3. Видеопроекты.

Планируется проведение телемостов (возможная актуальная тематика – «Презентация проектов органами студенческого самоуправления», «Межкультурные дебаты»), а также подготовка видеосюжетов о магистерских программах обучения в РГПУ им. А.И. Герцена и в ВСУ им. Черноризца Храбра для дальнейшего развития болгарско-русского лингвистического взаимодействия.

Второе направление – это популяризация русского языка среди школьников Болгарии.

2.1. Виртуальные экскурсии.

Сообщество ревнителей русского языка предложило проводить в будущем виртуальные экскурсии по достопримечательностям Санкт-Петербурга и Варны – городов, отмеченных гением их создателей, с интересной историей и великолепием культуры, вобравшей в себя лучшие образцы европейского искусства. Использование аудиогида на русском и болгарском языках, адаптированного для школьной аудитории, будет способствовать обучению учеников иностранному языку, развитию славянского двуязычия.

2.2. Образовательные телепередачи для Болгарии.

Планируется создание образовательного канала на youtube.com: мастер-классы, лекции с интерактивом, выявление рейтинга заинтересованности школьников и студентов в изучении русского языка, выпуск тематических роликов и видео на русском языке на дополнительную лексику (к примеру, темы: «Растения», «Студенческая жизнь в России»).

2.3. Онлайн разговорный клуб со школьниками.

Поиск Интернет-платформ, необходимых для проведения образовательных семинаров/мастер-классов, проведение мастер-классов по обучению школьников русскому и болгарскому языкам.

Возникновение такого созидательного опыта проведения молодежного форума в России и Болгарии свидетельствует о том, что обучение грамматике, синтаксису, чтение, перевод, аудирование результативнее происходит не в учебной аудитории в ситуации традиционной методики, а в реальной жизни. Значительную роль при этом играет появление взаимной симпатии, доверия, стремление понять друг друга, взаимопомощь в этом понимании.

Следует подчеркнуть, что для успешной организации форума необходимы педагогическая и методическая поддержка со стороны руководителей вузов, преподавателей, учителей школ.

Проведение Международного образовательного форума «Моя инициатива в образовании» стало возможным благодаря совместным педагоги-

ческим усилиям Варненского свободного университета им. Черноризца Храбра и Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена. Большую помощь в организации форума оказали Русский центр Фонда «Русский мир», созданный при ВСУ, представительство Россотрудничества в Болгарии, Генеральное консульство Российской Федерации в Болгарии (г. Варна), Департамент образования при мэрии г. Варна, Национальное издательство образования и науки «Аз-буки» при МОН Республики Болгария, Болгарская национальная сеть преподавателей русского языка и культуры.

YOUTH FORUM “MY INITIATIVE IN EDUCATION” – THE SPACE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. The article is devoted to the idea of learning Russian as a foreign language through active communication with Russian native speakers in different types of activities. Examined are possibilities for such type of youth forum on the example of Herzen’s youth forum “My Initiative in Education” in which took part students from Russia and Bulgaria (in Saint Petersburg and in Varna). Some prospects of joint activities between Bulgarian and Russian students and schoolchildren in assisting mastering of Russian as foreign language are also shown.

 **Prof. Raisa Bogdanova, DSc.**

Russian Language Department
“A. I. Herzen” Russian State Pedagogical University
Saint Petersburg, Russia
E-mail: bogdanova_r@mail.ru